

FanCoil-Aktor für Flachkabelsystem Woertz combi 5G2.5mm²+2x1.5mm²
Artikelnummer: 49075G/L*

Produktbeschreibung

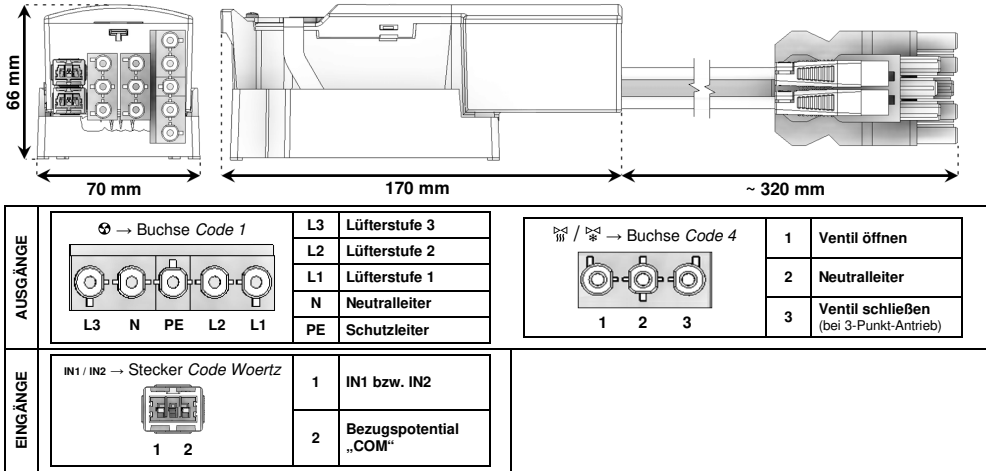
Der FanCoil-Aktor 49075 ist speziell entwickelt worden zur Steuerung von Ventilator-Konvektoren bzw. Gebläsekonvektoren mit bis zu drei Geschwindigkeitsstufen. Die Lüfterstufen können über eine Wechsel- oder Stufenschaltung geschaltet werden. Nebenbei dient der FanCoil-Aktor zur gleichzeitigen Ansteuerung von Heiz-/Kühlventilen mit 230 V AC elektrothermischen Antrieben oder elektromotorischen Stellantrieben. Zwei potentialfreie Binäreingänge für Fensterkontakt und Kondensatüberwachung können ebenfalls wie alle anderen Ausgänge über mechanisch kodierte Steckverbindungen angeschlossen werden.

Der FanCoil-Aktor unterstützt 2-Rohr-Systeme (nur Heizen, nur Kühlen oder Heizen und Kühlen über ein gemeinsames Rohrleitungssystem) oder alternativ 4-Rohr-Systeme (Heizen und Kühlen über getrennte Rohrleitungen).

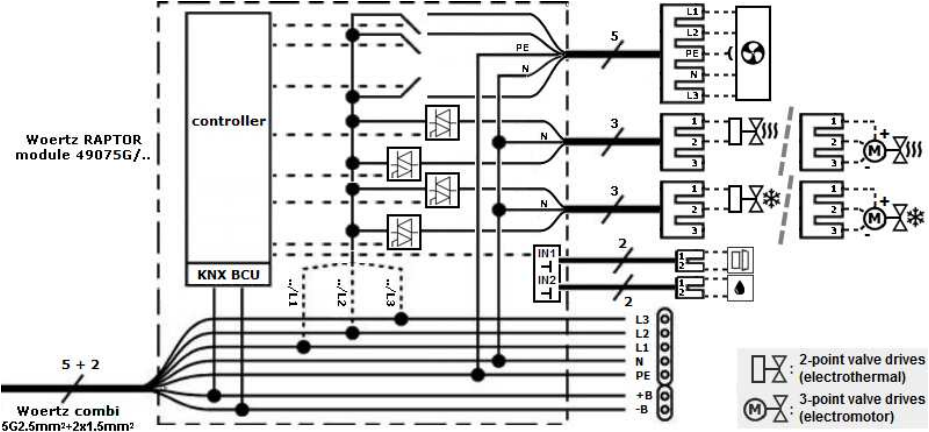
Dieses Multifunktionsgerät wird für die Heizungs-Lüftungs- und Klimaregelung (HLK) eingesetzt, wobei die Systemintegration über den KNX Busleistungsanschluss erfolgt.

Das Gerät lässt sich ohne zusätzliches Werkzeug und ohne abisolieren des Flachbandkabels Woertz combi aufsetzen.

Anschlusschema und Abmessungen



Prinzipschema



Technische Daten

Artikelnummer	49075G/L1 (Phase 1) 49075G/L2 (Phase 2) 49075G/L3 (Phase 3)	
Steckertyp / Steckverbindung		1 x 5 Pole <i>Code 1</i> (Buchse)
		2 x 3 Pole <i>Code 4</i> (Buchse)
	IN1 / IN2	2 x 2 Pole <i>Code Woertz</i> (Stecker)
Bemessungsspannung	230 V AC ± 10 % (Anschlussspannung am Kabel)	
Bemessungsstrom pro Gerät	max. 16 A bei 230 V AC (cos φ = 1)	
Ausgangsart / Schaltstrom pro Ausgang		Relais / max. 16 A bei 230 V AC (cos φ = 1)
		Triacs / max. 8 A bei 230 V AC (cos φ = 1)
Haltestrom pro Ausgang		min. 10 mA
Eingangsart	IN1 / IN2	potentialfrei
Schutzgrad	IP20	
Betriebstemperatur	von -5°C bis +45°C	
Gewicht	575 g	
EMV-Zulassungen	EN 55032:2016; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-3:2007; EN61000-4-2; EN61000-4-3; EN61000-4-4; EN61000-4-5; EN61000-4-6.	

= Lüfter = Heizventil = Kühlventil IN1 = Fensterkontakt IN2 = Kondensatüberwachung

Actionneur de ventilo-convecteur pour système de câble plat Woertz combi 5G2.5mm²+2x1.5mm²
Numéro d'article: 49075G/L*

Description du produit

L'actionneur *fan coil* 49075 a été spécialement développé pour la commande de ventilo-convecteurs avec jusqu'à trois niveaux de vitesse. Les vitesses de rotation des ventilateurs peuvent être commutées à l'aide d'un inverseur ou d'un commutateur pas à pas. De plus, l'actionneur de ventilo-convecteur est utilisé pour la commande simultanée de vannes de chauffage/refroidissement avec des entraînements 230 V AC électrothermiques ou des actionneurs électromotorisés. Comme toutes les autres sorties, deux entrées binaires libres de potentiel pour la surveillance des contacts de fenêtre et des condensats peuvent également être raccordées via des connecteurs enfichables à codage mécanique.

L'actionneur de ventilo-convecteur supporte les systèmes à 2 tubes (chauffage seul, refroidissement seul ou chauffage et refroidissement via un système de tubes commun) ou les systèmes à 4 tubes (chauffage et refroidissement via des tubes séparés).

Cet appareil multifonctions est utilisé pour la commande du chauffage, de la ventilation et de la climatisation (HVAC) avec intégration du système via la connexion de ligne bus KNX.

Cet équipement se monte sans outil ni dénudage sur le câble plat Woertz combi.

Schéma de raccordement et dimensions

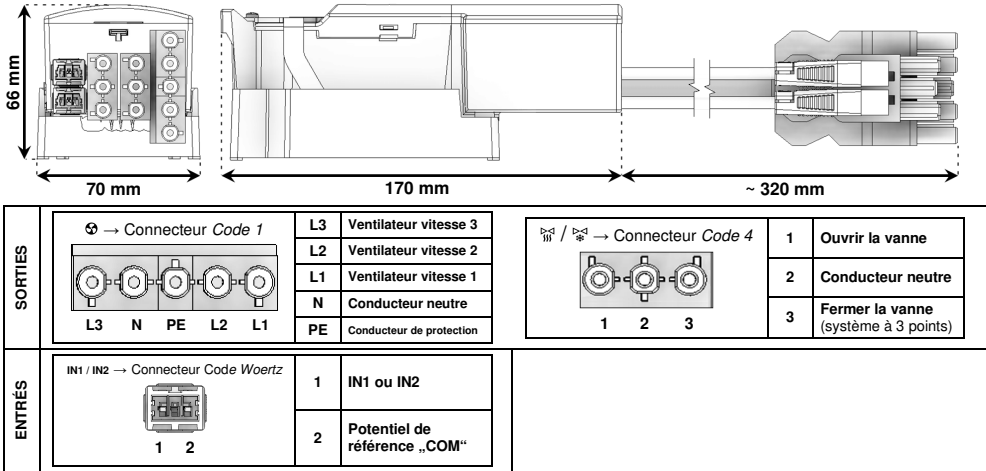
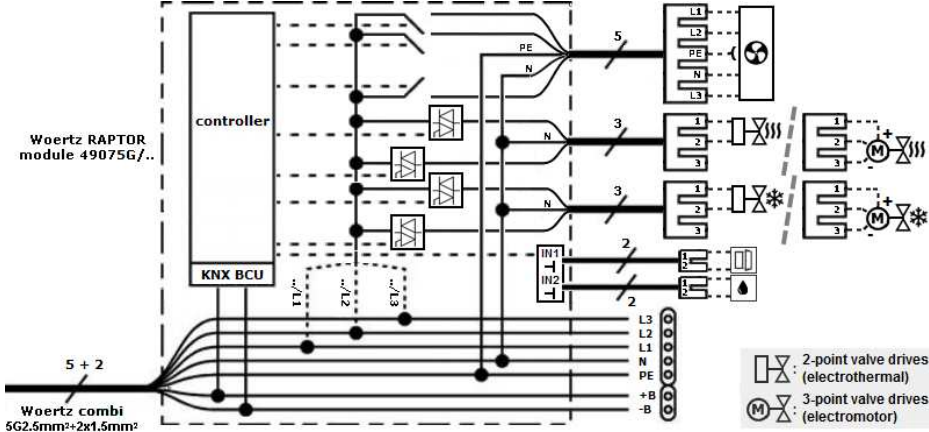


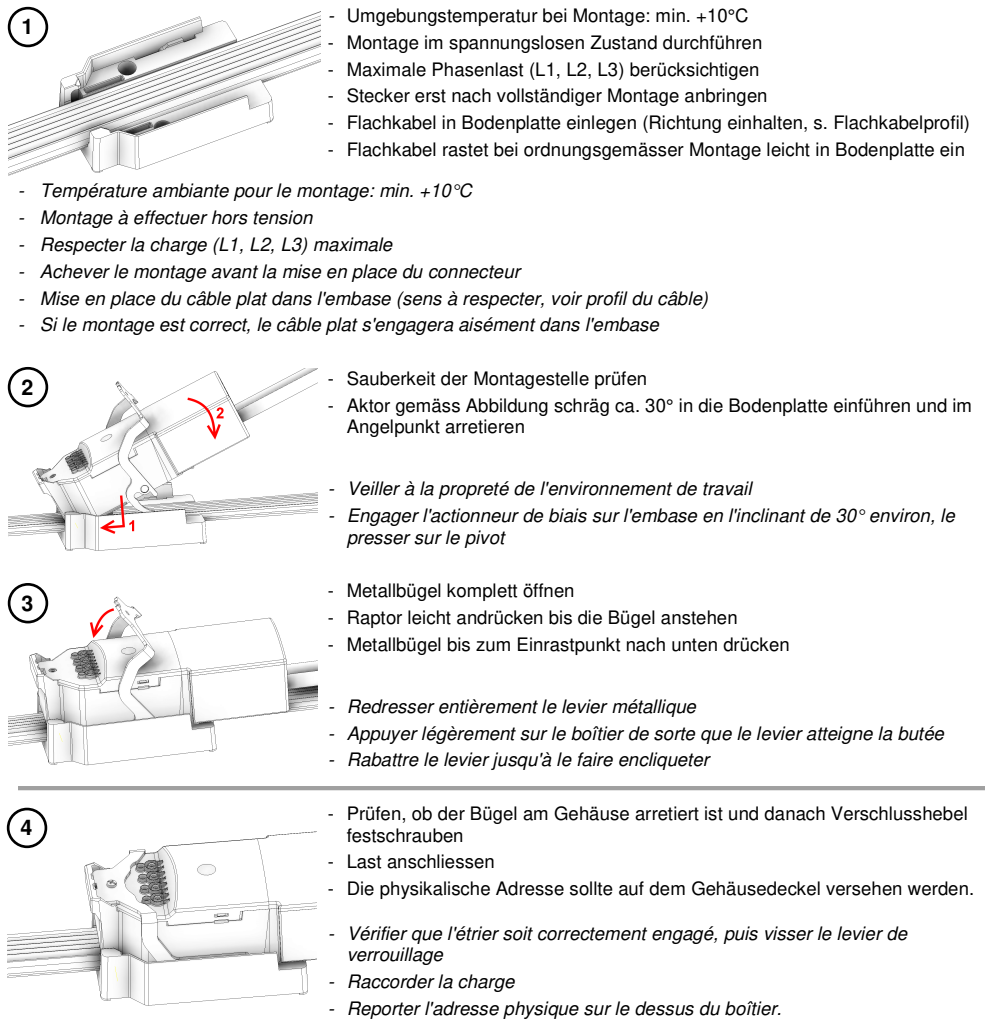
Schéma de principe



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	49075G/L1 (phase 1) 49075G/L2 (phase 2) 49075G/L3 (phase 3)	
Sortie enfichable / Type de connecteur		1 x 5 pôles <i>Code 1</i> (prise femelle)
		2 x 3 pôles <i>Code 4</i> (prise femelle)
	IN1 / IN2	2 x 2 pôles <i>Code Woertz</i> (prise mâle)
Tension assignée	230 V AC ± 10 % (câble de tension d'alimentation)	
Courant assigné par équipement	max. 16 A sous 230 V AC (cos φ = 1)	
Type de sortie / courant de commutation		Relais / max. 16 A sous 230 V AC (cos φ = 1)
		Triacs / max. 8 A sous 230 V AC (cos φ = 1)
Courant de maintien par sortie		min. 10 mA
Type d'entrée	IN1 / IN2	libre de potentiel
Indice de protection	IP20	
Température de service	de -5°C à +45°C	
Poids	575 g	
Homologations CEM	EN 55032:2016; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-3:2007; EN61000-4-2; EN61000-4-3; EN61000-4-4; EN61000-4-5; EN61000-4-6.	

= ventilateur = vanne de chauffage = vannes de refroidissement IN1 = contact de fenêtre IN2 = surveillance du condensat



Démontage

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Montage. Auch hier ist sicherzustellen, dass das Flachkabel nicht unter Spannung steht. Eine bereits benutzte Stelle darf nicht mehr für das Anbringen eines weiteren Aktors verwendet werden. Dieser sollte min. um 10 cm versetzt werden; die unnötigen Öffnungen sind mit dem Isolierband Art.Nr. 49960 abzudecken.

Hinweise

Da das Gerät frei in Zwischendecken oder Doppelböden montiert wird, muss darauf geachtet werden, dass alle Leitungen durch Zugentlastungen mechanisch gesichert sind und entlastet werden.

Warnungen

Das Gerät darf nicht geöffnet werden, bei Defekt ist es an die zuständige Geschäftsstelle (www.woertz.ch) zu senden. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden. Dabei sind die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Die Summe der Ausgangsströme darf 16 A nicht überschreiten, entsprechend ist hierfür ein Leitungsschutz vorzusehen.

Die 230 VAC-Spannungsversorgung muss mit einem Erdungsschutz abgesichert werden.

Die Woertz Systemgarantie ist nur gewährleistet, wenn alle Komponenten (Kabel, Dosen und Zubehör) aus der Firma Woertz stammen oder aus einer von Woertz kontrollierten Quelle.

Démontage

Le démontage se fait dans l'ordre inverse du montage. Il faut impérativement veiller à ce que le câble plat ne se trouve pas sous tension. Un emplacement déjà utilisé ne peut servir ultérieurement au montage d'un autre actionneur - ce dernier devant être décalé d'au moins 10 cm. Après retrait d'un actionneur, les ouvertures devenues inutiles seront obturées au moyen du ruban isolant N° 49960.

Remarques

Le dispositif étant conçu pour un montage dans des faux-plafonds ou des doubles-planchers, il faut veiller à ce que tous les câbles soient protégés par des décharges de traction.

Mises en garde

Il est interdit d'ouvrir le dispositif. En cas de défaut, il faut le retourner à l'entreprise compétente (www.woertz.ch). L'installation et la mise en route se feront uniquement par des spécialistes qui veilleront à respecter les normes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.

La somme des courants de sortie ne peut excéder 16 A; il faut par conséquent prévoir une protection des lignes et plus particulièrement un disjoncteur automatique pour l'alimentation en courant 230 VAC.

Le système n'est garanti par Woertz que si la totalité des composants (câbles, boîtiers et accessoires) proviennent de nos ateliers ou d'une source d'approvisionnement que nous contrôlons.



Hofackerstrasse 47, CH-4132 Muttenz 1
Tel: +41 61 466 33 33, Fax: +41 61 466 33 31
www.woertz.ch



Installation and operating instructions

Fan coil actuator to flat cable system Woertz combi 5G2.5mm²+2x1.5mm²
Article number: 49075G/L*

Product description

The fan coil actuator 49075 has been specially developed to control fan convectors with up to three speed levels. The fan speeds can be switched via a change-over or step switch. In addition, the fan coil actuator is used for simultaneous control of heating/cooling valves with 230 V AC electrothermal drives or electromotive actuators.

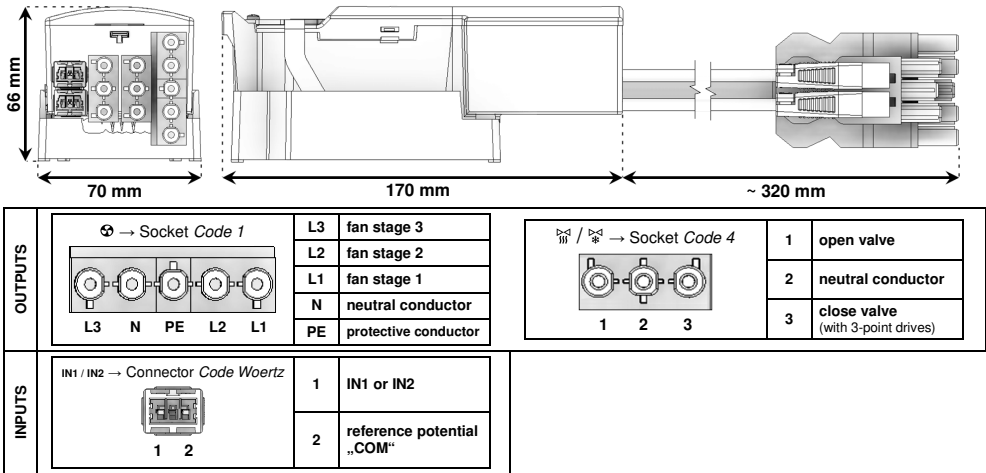
Two potential-free binary inputs for window contact and condensate monitoring can also be connected via mechanically coded plug connectors like all other outputs.

The fan coil actuator supports 2-pipe systems (heating only, cooling only or heating and cooling via a common pipe system) or alternatively 4-pipe systems (heating and cooling via separate pipes).

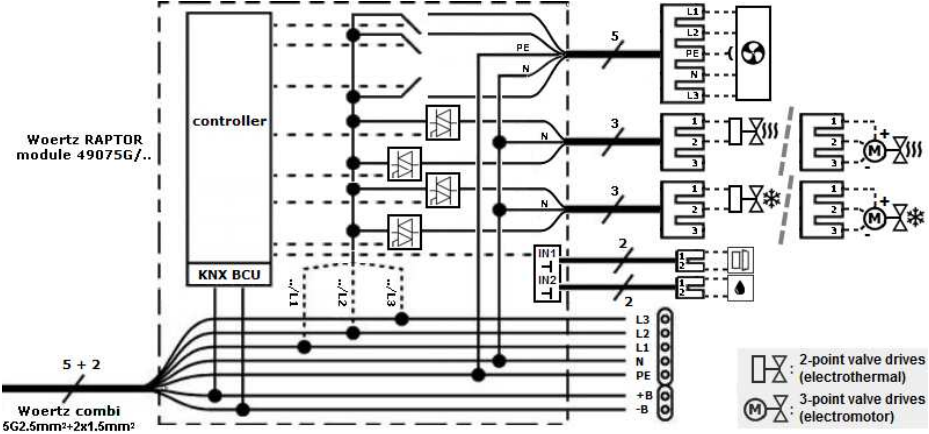
This multifunction device is used for heating, ventilation and air-conditioning control (HVAC) with system integration via the KNX bus line connection.

This equipment may be easily mounted on to the flat cable Woertz combi without any tool or stripping wire insulation.

Connection diagram and dimensions



Circuit diagram



Technical data

Article number	49075G/L1 (phase 1) 49075G/L2 (phase 2) 49075G/L3 (phase 3)	
Pluggable outputs / Connector type		1 x 5 poles <i>Code 1</i> (socket)
		2 x 3 poles <i>Code 4</i> (socket)
	IN1 / IN2	2 x 2 poles <i>Code Woertz</i> (connector)
Rated voltage	230 V AC ± 10 % (supply voltage cable)	
Rated current per device	max. 16 A at 230 V AC (cos φ = 1)	
Output type / switching current		Relays / max. 16 A at 230 V AC (cos φ = 1)
		Triacs / max. 8 A at 230 V AC (cos φ = 1)
Holding current per output		min. 10 mA
Input type	IN1 / IN2	potential-free
Protection degree	IP20	
Operating temperature	from -5°C to +45°C	
Weight	575 g	
EMC approvals	EN 55032:2016; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-3:2007; EN61000-4-2; EN61000-4-3; EN61000-4-4; EN61000-4-5; EN61000-4-6.	

= fan = heating valve = cooling valve IN1 = window contact IN2 = condensate monitoring

Istruzioni di montaggio e d'uso

Attuatore fan coil per sistema di cavo Woertz combi 5G2.5mm²+2x1.5mm²
Codice articolo: 49075G/L*

Descrizione del prodotto

L'attuatore *fan coil* 49075 è stato sviluppato appositamente per controllare ventilconvettori fino a tre livelli di velocità. Le velocità dei ventilatori possono essere commutate tramite un commutatore o un commutatore a gradino. Inoltre, l'attuatore Fan Coil viene utilizzato per il controllo simultaneo di valvole di riscaldamento/raffreddamento con azionamenti elettrotermici a 230 V AC o attuatori elettromotori.

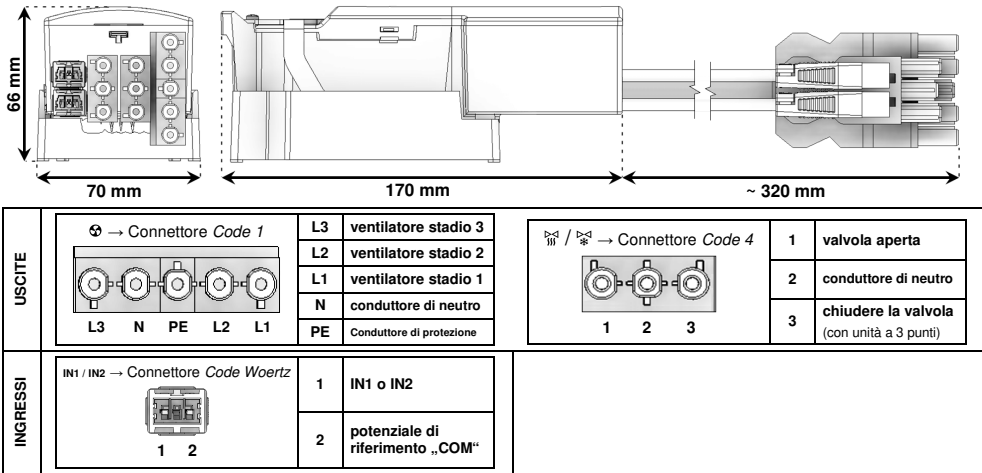
Due ingressi binari a potenziale zero per il monitoraggio del contatto finestra e della condensa possono essere collegati anche tramite connettori a spina codificati meccanicamente come tutte le altre uscite.

L'attuatore *fan coil* supporta sistemi a 2 tubi (solo riscaldamento, solo raffreddamento o riscaldamento e raffreddamento tramite un comune sistema di tubi) o in alternativa sistemi a 4 tubi (riscaldamento e raffreddamento tramite tubi separati).

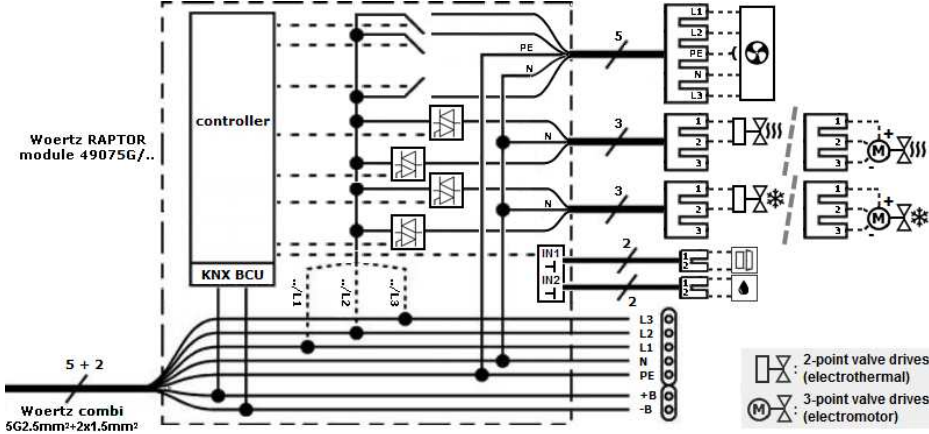
Questo dispositivo multifunzione viene utilizzato per il controllo di riscaldamento, ventilazione e climatizzazione (HVAC) con integrazione di sistema tramite il collegamento alla linea bus KNX.

Il dispositivo si monta sul cavo piatto Woertz combi senza necessità di spellatura e senza l'ausilio di attrezzi aggiuntivi.

Schema delle connessioni e dimensioni



Schema di principio



Dati tecnici

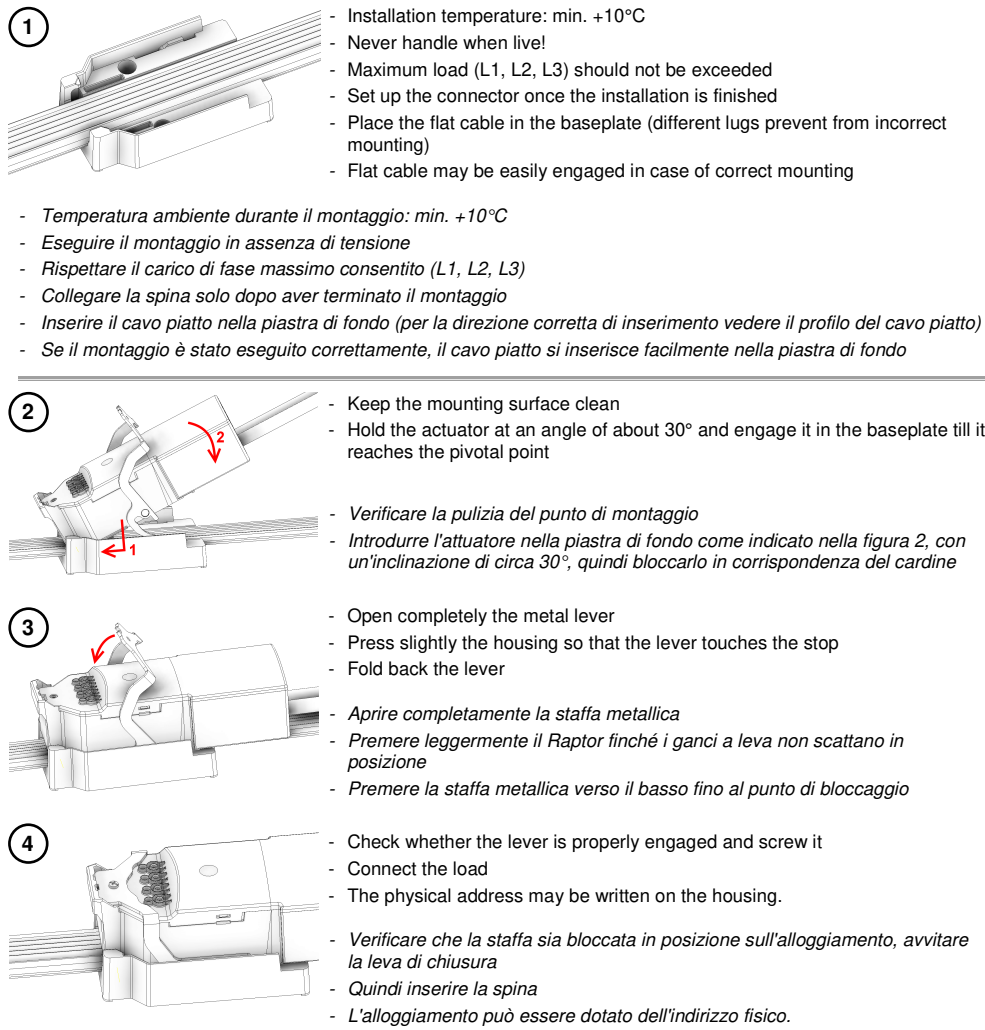
Codice articolo	49075G/L1 (fase 1) 49075G/L2 (fase 2) 49075G/L3 (fase 3)	
Uscite pluggable / Tipo di connettore		1 x 5 poli <i>Code 1</i> (presa femmina)
		2 x 3 poli <i>Code 4</i> (presa femmina)
	IN1 / IN2	2 x 2 poli <i>Code Woertz</i> (presa maschio)
Tensione nominale	230 V AC ± 10 % (tensione di collegamento cavo)	
Corrente nominale per dispositivo	max. 16 A per 230 V AC (cos φ = 1)	
Tipo di uscita / corrente di commutazione		Relè / max. 16 A per 230 V AC (cos φ = 1)
		Triacs / max. 8 A per 230 V AC (cos φ = 1)
Corrente di mantenimento per uscita		min. 10 mA
Tipo di ingresso	IN1 / IN2	a potenziale zero
Grado di protezione	IP20	
Temperatura d'esercizio	da -5°C a +45°C	
Peso	575 g	
Omologazione CEM	EN 55032:2016; EN61000-6-2:2005; EN61000-6-3:2007; EN61000-4-2; EN61000-4-3; EN61000-4-4; EN61000-4-5; EN61000-4-6.	

= appassionato = valvola di riscaldamento = valvola di raffreddamento IN1 = contatto finestra IN2 = monitoraggio della condensa

RAPTOR fan coil actuator – 49075

Attuatore fan coil RAPTOR – 49075

G00270v00
06/2019



Dismantling

The dismantling procedure occurs in the reverse order. Never handle flat cable when live! When connections are removed, the previously used location can't receive a further actuator again - the distance between former and new actuator should be at least 10 cm; use insulating tape No. 49960 to reinsulate correctly the unused holes.

Instructions

The device is meant for mounting in hollow ceilings or double floors: a proper strain relief should be provided in order to avoid stress on the wires.

Warning

The device may not be opened. Any faulty devices should be sent to the relevant point of purchase (www.woertz.ch). The device may only be installed and commissioned by an approved electrician or controls engineer. The relevant safety and accident regulations must be observed.

The total of the switched output currents may not exceed 16 A. Line protection must therefore be provided.

The 230 VAC power supply must be fused with a circuit-breaker.

The Woertz guarantee only applies if all components (cables, boxes and accessories) have been finished in our own workshops or in workshops supervised by the Woertz company.

Smontaggio

Lo smontaggio si effettua procedendo in ordine inverso rispetto al montaggio. Anche in fase di smontaggio è necessario accertarsi che il cavo piatto non si trovi sotto tensione. Un punto già utilizzato non deve più essere utilizzato per il montaggio di un ulteriore attuatore. Per isolare perfettamente i fori, usare il nastro isolante per cavo piatto n. 49960.

Nota

Dal momento che il dispositivo viene montato liberamente all'interno del controsoffitto o del doppio pavimento, è necessario accertarsi che tutti i cavi siano protetti e scaricati dal punto di vista meccanico mediante scarico della trazione.

Avvertenze

Il dispositivo non deve essere aperto, in caso di guasto deve essere spedito alla sede competente (www.woertz.ch).

Il dispositivo deve essere installato e messo in funzione esclusivamente da un elettricista autorizzato. A tale proposito, osservare le norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni vigenti in materia.

La corrente commutata in uscita non deve superare i 16 A; a tale proposito, prevedere una protezione della linea. L'alimentazione di tensione a 230 VAC deve essere protetta mediante una protezione di terra.

Woertz AG fornisce una garanzia di sistema solo per i prodotti realizzati direttamente (cavi piatti, scatole, accessori).



Hofackerstrasse 47, CH-4132 Muttenz 1
Tel: +41 61 466 33 33, Fax: +41 61 466 33 31
www.woertz.ch

